

ABONNEMENT

ANCIEN MON SIVRY

ABONNEMENT
ROUART - LEROLLE

40, Boulevard Malesherbes

PARIS (8^e)

Téléphone : Gutenberg 63-59

Un An..... 50 fr. — Six Mois..... 30 fr. — Trois Mois..... 20 fr.

L'Abonnement donne droit à 10 Morceaux à la fois

Les morceaux sont échangés aussi souvent que l'Abonné le désire, mais ils ne peuvent être conservés plus d'UN MOIS

54 RU

PIANO

ROISSE

VERSAILLES

234

MUSIC
ROMAN
M
23
L436P8
1883

11e

THE
ROKAHR FAMILY
LIBRARY

THE
ROKAHR FAMILY
LIBRARY



Theatre des Folies Dramatiques

Apr 24 1985
Arènes
Paris
frs 21 =
\$2.75



USA

PRINCESSE des Canaries

Opéra Bouffe en 3 actes.

DE

DURU et CHIVOT

MUSIQUE DE

Ch. LECOCO

Paris. CHAUDENS Père & Fils, Editeurs,
265, Rue St Honoré, (Près l'Assomption)

Propriété pour tous pays.

Droits réservés

Imp. Rouquet, Paris.

PARTITION, Piano Solo arrangée par Antony CHAUDENS

AVIS AUX DIRECTEURS.

Pour les villes où il est impossible de constituer un orchestre complet, nous avons fait arranger pour petit orchestre, de sept à dix musiciens et piano, les principaux ouvrages de notre répertoire.

Ces arrangements faits d'après les grandes partitions de nos auteurs, assurent au public la reproduction exacte des représentations parisiennes.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois⁽¹⁾ et aux traités passés avec nos auteurs,⁽²⁾ nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

⁽¹⁾ Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

⁽²⁾ Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

A.C. 5★

LA PRINCESSE DES CANARIES

OPÉRA-BOUFFE EN 3 ACTES.

Représenté pour la première fois le 9 Février 1883 sur le Théâtre des Folies Dramatiques.



Personnages.	Artistes.	Personnages.	Artistes.
Pépita.....	M ^{me} SIMON-GIRARD.	Le général Pataqués.....	M ^r DELANNOY.
Inès.....	— JEANNE ANDRÉE.	Le général Bombardos....	LEPERS.
Pédrille.....	M ^r DEKERNEL.	Inigo.....	— SIMON-MAX.

Le sergent Cléophas.....BARTEL.

Un Paysan — Un Meunier — Un Seigneur.



Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à M^s CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de LA PRINCESSE DES CANARIES, pour tous pays.

Page.

OUVERTURE.....	1.
----------------	----

ACTE I.

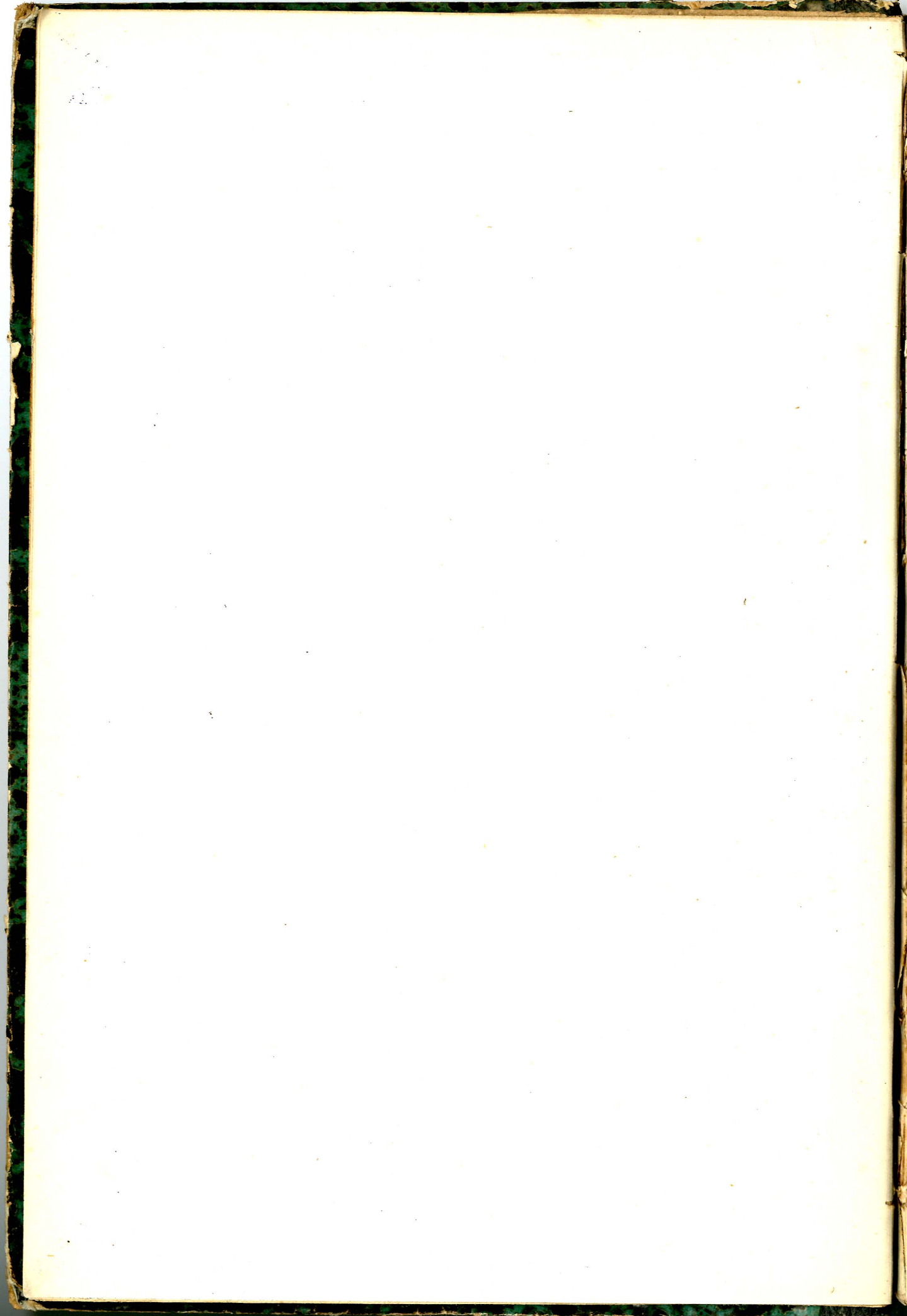
1. (INTRODUCTION.....	Ah! quel bon vin!.....	9
2. COUPLETS.....	Hôtelier et maître de poste..... (Pédrille)	42
3. CHŒUR.....	Ah! pauvre Inigo.....	45
4. CHŒUR.....	Les voilà!.....	49
5. COUPLETS.....	Mon petit mari..... (Inès, Pépita)	20
6. ROMANCE.....	De mon cœur vous êtes le maître..... (Inès)	28
7. TRIO.....	Pour elles c'est un jour de fête!..... (Pédrille, Inigo, Bombardos)	30
8. COUPLETS.....	Comm' tout's les femm's..... (Pépita)	34
9. FINAL.....	Plaisir délectable.....	36
10. RONDE DE PSYCHÉ.....	Il y avait dans un village..... (Pépita)	44

ACTE II.

	ENTR'ACTE		48
8.	{ CHOEUR	<i>Marchons d'un air conquérant</i>	52
	{ COUPLETS MILITAIRES	<i>Si dans un beau jour de bataille</i> .. (Bombardos)	56
9.	QUINTETTE	<i>Général la corvée est faite</i> .. (Inès, Pépita, Pédr. Inigo, Bomb)	58
10.	{ CHOEUR	<i>Une étrange nouvelle</i>	66
	{ COUPLETS DES GÉNÉRAUX	<i>Bonjour général</i> .. (Pataqués Bombardos)	70
11.	DUETTO DES ANGLAISES	<i>Nous avons vu sur notre route</i> .. (Inès, Pépita)	72
12.	CHOEUR DES CADETS	<i>Rataplan, rataplan</i>	74
13.	COUPLETS	<i>En l'admirant mon cœur</i> .. (Pépita)	76
14.	{ FINAL	<i>Sans crainte et sans aucun danger</i>	78
	{ CHANSON DE LA PRINCESSE	<i>On a souvent des embarras</i> .. (Pépita)	83

ACTE III.

	ENTR'ACTE.....		90
15.	CHŒUR.....	Nous voici tous.....	94
16.	CHANSON DES MARCHANDS.....	Accourez à ma boutique..... (Inigo, Pédrille).....	97
17.	{ CHŒUR.....	Voici de belles roses.....	100
	{ COUPLETS DE LA BOUQUETIÈRE.....	Les fleurs que nous admirons..... (Inès).....	102
18.	DUO.....	C'est mon nom..... (Inès, Pédrille).....	103
19.	COUPLETS.....	J'étais contente de mon sort..... (Pépita).....	108
20.	MARCHE DES TORÉADORS.....		140
21.	{ SCÈNE.....	Le sort de votre souveraine.....	144
	{ CHANSON DU TORÉADOR.....	Qu'il est fier..... (Pépita).....	115
22.	FINAL.....	Oui nous triomphons.....	118



1

OUVERTURE.

Abonnement LE BOULON

All^o moderato.

PIANO.

The first system of musical notation for the piano introduction. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (f) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

The second system of musical notation. It continues the piano introduction with a piano (p) dynamic. The right hand has a more melodic line with some rests, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

The third system of musical notation. It features a piano (pp) dynamic in the right hand, which has a melodic line. The left hand has a few notes and rests, with a piano (p) dynamic marking appearing later in the system.

Mod^{to} quasi andante.

p dolce.

The fourth system of musical notation, marked 'Mod^{to} quasi andante'. It begins with a piano (p) dolce dynamic. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#) and the time signature changes to 3/4.

The fifth system of musical notation. It continues the 'Mod^{to} quasi andante' section. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

mf

pp *dolcissimo.*

a Tempo. *p* *poco rall.*

All^o molto. *f*

The musical score is written for piano on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The first system contains five measures. The second system starts with a piano (*pp*) dynamic and a *dolcissimo* marking, with a 6/8 time signature change indicated. The third system continues the piano texture. The fourth system features a more active treble line. The fifth system includes a tempo change to *a Tempo.* and a dynamic of *p*, with a *poco rall.* marking in the bass line. The final system begins with *All^o molto.* and a forte (*f*) dynamic, showing a change in the bass line's rhythmic pattern.

The musical score consists of six systems of staves. The first system is in G major (one sharp) and 3/4 time, featuring a melody in the right hand with triplets and a bass line with chords. A *cresc.* marking is present. The second system continues in G major, marked *ff* (fortissimo). The third system shows a key change to F major (one flat) and a tempo change to *Allegro.* It includes a *pp* (pianissimo) marking and a section marked *un poco rall.* (un poco rallentando). The fourth system is in F major, marked *mf* (mezzo-forte), and features a triplet in the right hand. The fifth system continues in F major. The sixth system is the final one on the page, also in F major, and includes a triplet in the right hand.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is B-flat major (two flats). The systems are as follows:

- System 1:** Features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.
- System 2:** Includes dynamic markings *f* (forte) and *pp* (pianissimo). The treble has a melodic line with a slur and a crescendo hairpin.
- System 3:** Features a melody in the treble with a *p* (piano) dynamic marking. The bass continues with chords.
- System 4:** Includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The treble has a melodic line with accents, and the bass has a more active eighth-note accompaniment.
- System 5:** Includes the instruction *molto dim.* (molto diminuendo). The treble has a melodic line with a long decrescendo hairpin.
- System 6:** Includes the instruction *leggero.* (leggiero). The treble has a light, flowing melody, and the bass has chords with a *p* (piano) dynamic marking.

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1: Treble clef has eighth-note patterns. Bass clef has chords and eighth notes.

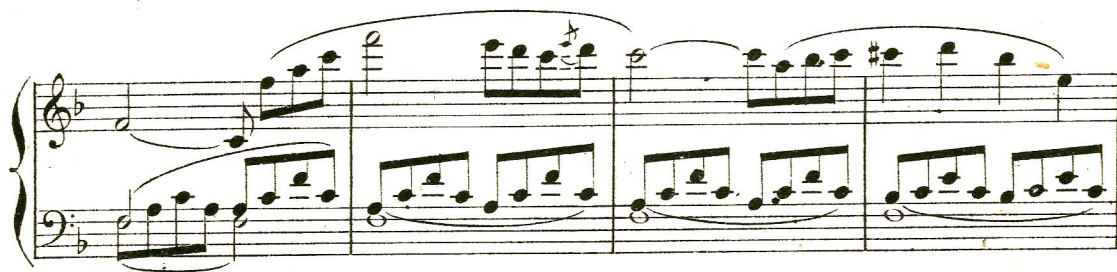
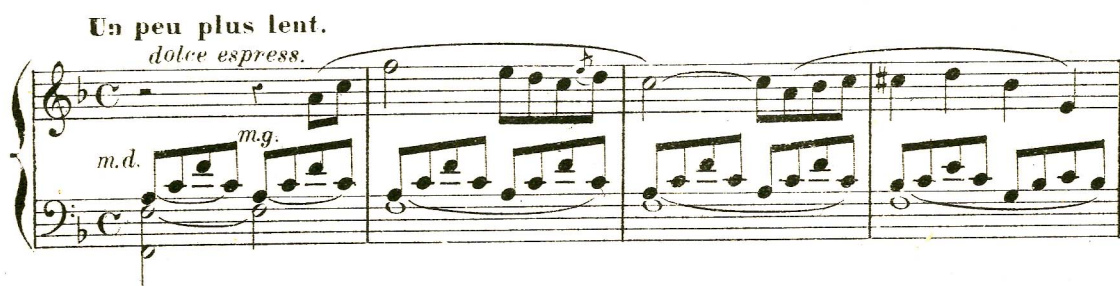
System 2: Treble clef has eighth-note patterns. Bass clef has chords. Dynamics *f* and *sf* are marked.

System 3: Treble clef has eighth-note patterns. Bass clef has chords. Dynamics *sf* and *f* are marked. The instruction *animando.* appears.

System 4: Treble clef has chords. Bass clef has eighth notes. The instruction *Più vivo.* appears. Dynamics *ff* is marked.

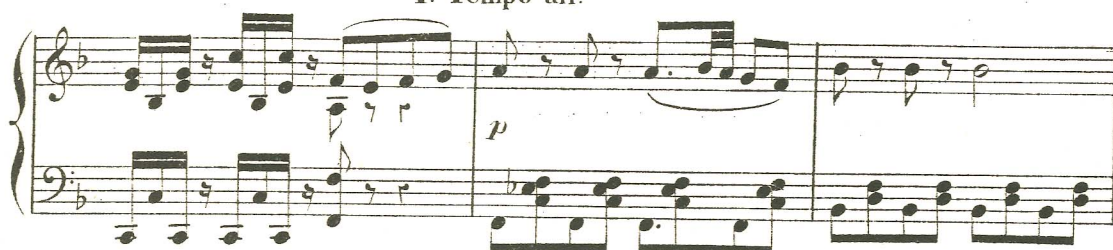
System 5: Treble clef has triplets and first/second endings. Bass clef has eighth notes. The instruction *P subito.* appears.

System 6: Treble clef has eighth notes and triplets. Bass clef has eighth notes.





1^o Tempo all^o



8

sf *f* *sf* *f*

animando. *ff più presto*

1^a *2^a*

A. C. 5805